



Referanser: SKR 33/15

Arkivsak: 16/3225 - 4 (16/29798)

Revidering av OVF-midler til samisk kirkeliv 2016

Sammendrag

Fordeling av midler fra Opplysningsvesenets Fond (OVF) skjer i henhold til Lov om Opplysningsvesenets Fond av 7. juni 1996.

Retningslinjer for disponering av tilskudd fra Opplysningsvesenets fond til kirkelige formål, ble fastsatt av Kirkemøtet i 1997 (KM 12/97). Retningslinjene ble revidert på Kirkemøtet i 2000 (KM 09/00). Siste endring skjedde på Kirkemøtet 2012 (KM 6/12). Retningslinjene finnes i Lovsamling for Den norske kirke 9.5 (s. 257 - 258).

Samisk kirkeråd vedtar fordeling av kr 700 000,- til arbeid innenfor samisk kirkeliv. Strategiplan for samisk kirkeliv legger føringer for Samisk kirkeråds bruk av midlene. Foreslåtte OVF-tildelinger må sees i sammenheng med forslag til årsplan 2016 (SKR 34/14). Fordelingen for OVF-midlene for 2016 ble vedtatt i SKR sak 33/15.

Som følge av aktivitetene i 2016 er det behov for å revidere fordelingen av OVF-midlene mellom enkelte av de interne prosjektene som Samisk kirkeråd administrerer.

Forslag til vedtak

Samisk kirkeråd avsetter midler til prosjekter i henhold til prosjektoversikt i saksdokumentet. Endringene går ikke ut over rammen på kr 700 000.

Saksorientering

Fordeling av midler fra Opplysningsvesenets Fond (OVF) skjer i henhold til Lov om Opplysningsvesenets Fond av 7. juni 1996 og Retningslinjer for Opplysningsvesenets Fond – Tilskudd til kirkelige formål. Retningslinjene ble siste gang revidert av Kirkemøtet i 2012 (KM 06/12).

For 2016 har Kirkerådet tildelt kr 700 000,- til arbeid innenfor samisk kirkeliv, i tråd med Kirkemøtets vedtak. Samisk kirkeråd fordeler disse midlene til prosjekter innenfor satsingsområdet "Samisk kirkeliv".

I perioden 2012-2016 legger prioriteringene i Strategiplan for samisk kirkeliv føringer for Samisk kirkeråds bruk av midlene.

Samisk kirkeråd vedtok i sak 33/15 fordelingen av OVF midlene for 2016.

I etterkant av dette har SKR i sak 10/16 vedtatt å søtte rekrutteringsprosjektet til teologiutdanningen ved Universitetet i Tromsø. Det betyr at SKR må omfordele OVF-midler fra andre prosjekter til dette tiltaket.

I 2016 har Samisk kirkeråd også arrangert en stor urfolkskonferanse i samarbeid med Kirkenes verdensråd. Her var budsjettet på *** 000 kroner, dette inkluderer OVF-midler, midler fra Samisk kirkeråds administrative budsjett, tilskudd fra Sametinget, Svenska kyrkan, Evan. Luth kyrkan i Finland og Nord-Trøndelag fylkeskommune. I etterkant av konferansen ser vi at vi har fått et overforbruk på vårt prosjektregnskap for konferansen, i tillegg har vi et overforbruk i vårt administrative regnskap. Overforbruket på OVF-midlene kan tas inn i år ved å flytte på tildelinger som er gjort til andre prosjekter i år. Overforbruket er så stort at Samisk kirkeråd ikke greier å dekke det inn med omfordeling av OVF-midlene. Dermed må overforbruket tas fra Kirkerådets budsjett, enten fra omfordeling av andre OVF-midler, eller fra Samisk kirkeråds administrative budsjett.

I tabellen nedenfor, så er de ulike prosjektene presentert, forslag til endringer i tildelingen er merket med *kursiv tekst*.

Det foreslås ingen endringer i eksterne prosjekter.

Samisk Kirkeliv

Kommentar: På bakgrunn av at Kirkemøtet 1993 la føringer på at det skal satses i forhold til samisk kirkeliv settes det årlig av en pott til arbeid innenfor satsingsområdet samisk kirkeliv (fordelt av Samisk kirkeråd)

SUM:

kr 700.000

Samisk kirkeråds interne prosjekter

Kommentar: Det er behov for å bruke OVF-midler til prosjekter som går til en rekke tiltak innen Samisk kirkeliv, blant annet til liturgiarbeid. Dette arbeidet foregår i regi av Samisk kirkeråd.

Satsingsområde	Samisk kirkeråds interne prosjekter	Beløp
Samisk kirkeliv / Gudstjenesteliv	<p><u>Samisk liturgi og salmearbeid</u> Sørsamiske liturgier Prosjektet med ferdigstilling av kvalitetssikrede sørsamiske liturgier med sikte på formell godkjenning i Samisk kirkeråd og Kirkerådet høsten 2016 holder oppsatt fremdrift. Dette omfatter mesteparten av gudstjenesteliturgi av 2011, samt vigselsturgi av 2003 og gravferdsliturgi av 2002. Arbeidsgruppa er ved utgangen av 2015 i hovedsak ferdig m sitt arbeid. Det må kjøpes noe tjenester i 2016 for å ferdigstille rapporten som skal ledsage liturgiene som oversendes til godkjenning. Denne redegjør for hvilke liturgier/liturgideler som er oversatt, språkvalg, evt. avvik fra norsk tekst, melodialternativ etc. Det er muligens også behov for en siste korrektur.</p> <p>Det er satt av 20 000 kr til prosjektet i 2016 Det er brukt 22 000 til prosjektet i år. Utgift til korrekturelesing forventes inn, kr. 8000.</p> <p>Gudstjenesteliturgi (2011) til nordsamisk Arbeidsgruppa har kvalitetssikret den nordsamiske oversettelsen av 2011-liturgien. 1. kvartal 2016 sendes liturgiene til en referansegruppe for respons. 2. kvartal gjennomgår arbeidsgruppa innspillene en siste gang før endelige oversettelser fremsendes for godkjenning. Det er behov for midler til et siste møte i arbeidsgruppa i 2016, eksterne tjenester ifm ferdigstilling av rapport som skal ledsage oversendte liturgier og noe til arbeid i referansegruppe, evt. også kvalitetssikring av musikkalternativer.</p> <p>Det var satt av 35 000 kr til prosjektet i 2016. Det er brukt 18 000 kr til prosjektet i år. Utgifter på ca. kr. 6000 forventes inn.</p> <p>Nordsamisk koralbok (Sálbmagirji I og II) Strategiplan for samisk kirkeliv forutsetter at koralbok til Sálbmagirji I og II utarbeides. Det gjelder de salmer som har melodivarianter som ikke finnes i andre koralbøker. Tidligere organister sitter på viktig</p>	<p>Kr 45.000</p>

	<p>informasjon, og det viktig at innsamlingen av dette materialet ikke utsettes. Det lyktes ikke å komme i gang med arbeidet i 2015.</p> <p>Et større prosjekt må tegnes ut og søkes finansiering for fra 2017. 2016 brukes til et forprosjekt der en midlertidig gruppe starter arbeidet og legger rammer for et større prosjekt fra 2017. Det undersøkes muligheter for samarbeid med eksterne samarbeidspartnere, f.eks. Nord-Hålogaland bispedømmeråd, allerede fra 2016.</p> <p>Nordsamisk organisthefte Organisthefte med orgelharmoniseringer til nordsamisk liturgibok må ferdigstilles. Det må kjøpes tjenester til ferdigstilling og trykking. Prosjektet er ikke ferdigstilt.</p> <p>For nordsamisk koralbok og nordsamisk organisthefte ble det forutsatt at ubrukte midler fra 2015 kunne overføres til 2016 for å dekke utgiftene. Til sammen ble 120 000 kr overført.</p> <p>Til 31.7.16 er 12 000 kr brukt. Det budsjetteres et behov på 98 000 kr for resten av 2016. Det foreslås at resten av midlene; 10 000 kr flyttes til prosjekt Forsoningsarbeid for å dekke inn overforbruk på det prosjektet.</p>	
<p>Samisk kirkeliv / Gudstjenesteliv</p>	<p><u>Samisk salmearbeid</u> Samisk salmesang I sak SKR 23/15 samisk salmesang har SKR signalisert behovet for en sterkere anerkjennelse av samisk salmesangtradisjon som tradisjonsmusikkform, både i Den norske kirke og i samisk offentlighet. Det er pekt på behov for å løfte den samiske salmesangens kulturelle og faglige status, og bidra til en revitalisering av denne musikkformen. SKR har signalisert at salmesangtradisjonen gis sentral plass i arbeidet med reformasjonsjubileet. Rådet har bedt om at anliggendet innarbeides i årsplan for 2016.</p> <p>For å skape oppmerksomhet omkring den samiske salmesangtradisjonen, mobilisere ressurser og stimulere nye prosesser og nettverk foreslås det at SKR lyser ut kr 50 000 til prosjekter som kan bidra til at SKRs målsettinger nås. Det foreslås at tildelingen foretas av Samisk kirkeråds møte i mars 2016, alternativt i juni.</p> <p>Det er satt av kr 65 000 til formålet. Prosjektmidlene lyst ut med søknadsfrist 29. august.</p> <p>Det foreslås ingen endring i budsjettet.</p>	<p>Kr. 65.000</p>
<p>Samisk kirkeliv</p>	<p><u>Samiske kirkedager 2017</u> Samisk kirkeråd er medarrangør av Samiske kirkedager 2017 som arrangeres i Sverige. SKR bærer kostnadene for 2 medlemmers deltakelse i programkomiteen for kirkedagene, samt for deltakelse fra norsk side i underkomiteene som forventes oppnevnt i løpet av 2015</p>	<p><i>kr 40.000</i></p>

	<p>(gudstjeneste, barn og ungdom). Programkomiteen og underkomiteene forventes ha flere fysiske møter i 2015.</p> <p>Fra 2016 må SKR i tillegg prioritere informasjons- og rekrutteringsarbeid mot lokalmenigheter og bispedømmer i Den norske kirke. Dette forutsettes ivaretatt i rådets løpende administrative arbeid.</p> <p>Det er avsatt kr 70 000,- til deltakelse fra Den norske kirke i div. planleggingsmøter for Samiske kirkedager 2017. I tillegg ble ubrukte midler fra 2015, kr. 27000 overfør til 2016.</p> <p>Pr. 31.07.16 er det brukt 36 000 kr. Det forventes et forbruk på kr. 67 000 kr for 2016.</p> <p><i>Det foreslås at kr. 20 000 flyttes til prosjekt: rekruttering til teologistudiet ved Universitetet i Tromsø. Det foreslås videre at 10 000 kr til prosjekt Forsoningsarbeid for å dekke inn overforbruk på det prosjektet.</i></p>	
<p>Samisk kirkeliv/ Guds- tjenesteliv</p>	<p><u>Rekruttering til teologistudiet ved Universitetet i Tromsø</u> SKR besluttet i sak 10/16 å støtte et samarbeidsprosjekt med formål å styrke rekruttering til teologistudiet ved UiT – Norges arktiske universitet. Teologistudiet ved UiT ble høsten 2015 foreslått nedlagt, og signaler fra kirkelige aktører om å igangsette et treårig rekrutteringsarbeid er et premiss for UiTs vedtak om videreføring av studiet. Med hensyn til 2016 ble generalsekretæren, i forbindelse med budsjettrevideringen, om å finne kr 20 000 av årets OVF-midler som kan omdisponeres til rekrutteringsprosjektet. Generalsekretæren ble videre bedt om å legge til grunn et årlig tilskudd på kr 20 000 når forberedelse av saken om OVF-tilskudd for 2017 og 2018 skal forberedes.</p> <p><i>I revidert budsjettforslag foreslås det å sette av kr. 20 000 til dette formålet for 2016.</i></p>	<p><i>Kr. 20.000</i></p>
<p>Samisk kirkeliv</p>	<p><u>Forsoningsarbeid</u> Samisk kirkeråd har vedtatt å gjennomføre en samisk-/urfolksrelatert forsoningskonferanse i Trondheim 20.-21. juni 2016 i samarbeid med søsterorganene i Svenska kyrkan, Evangelisk-lutherska kyrkan i Finland. Det er et mål å skape dialog med relevante økumeniske erfaringer og det søkes samarbeid med KVs urfolksprogram. Kirkelig Utdanningscenter Nord deltar i samarbeidet som faglig ressurs.</p> <p>En planleggingsgruppe er i gang med forberedelsen av konferansen, og en orientering om konferanseplanene legges fram på fellesmøtet med de samiskkirkelige organene i Sverige og Finland 30.11.-1.12.2016.</p> <p>Tiltaket knytter sammen flere tiltaksområder for Samisk kirkeråd, særlig forsoningsarbeid, samisk kirkelig samarbeid over landegrensene og urfolksarbeidet. Konferansen holdes umiddelbart i forkant av KVs Sentralkomitemøte i Trondheim, og vil muligens også få en rolle mht å løfte urfolkstematikk inn i Sentralkomitemøtet.</p>	<p><i>kr 140.000</i></p>

	<p>Det planlegges for inntil 100 deltakere. Mari Boine og B. Pollans forestilling om religionsskiftet i Sápmi blir en integrert del av programmet. Konferansen tilrettelegges for simultantolkning mellom flere språk.</p> <p>Konferansen vil bli ressurskrevende både mht administrative og økonomiske ressurser. Det er budsjettet med kr 550 000 som må inndeckes både med egne og eksterne midler. Det er gitt tilsagn om kr 50 000 i medfinansiering fra Svenska kyrkan og Evangelisk-lutherska kyrkan respektive. Det vil søkes om medfinansiering fra bl.a. Sametinget. Da Samisk kirkelivskonferanse utgår i 2015 avsettes driftsmidlene av 2600-budsjettet til denne. Videre er det behov for å skyte inn ytterligere av OVF-midlene for å sikre tilstrekkelig finansiering.</p> <p>Planleggingsgruppa må møtes minst en gang fysisk våren 2016. Dette søkes inndekket ved overført underforbruk fra 2015.</p> <p>Det ble avsatt kr 120 000,- til gjennomføring av konferansen. I tillegg ble ubrukte midler fra 2015 overført, de utgjorde kr. 76 000.</p> <p><i>Etter at alle inntekter er kommet inn, vil det være et overforbruk på 124 000 kr. Det foreslås at 20 000 kr dekkes inn ved revidering av OVF-midlene for 2016.</i></p>	
<p>Samisk kirkeliv</p>	<p><u>Medfinansiering av nordsamisk språkkonsulent</u> Kr 200 000 av OVF-midlene foreslås avsatt til delfinansiering av nordsamisk språkkonsulent (dvs. overført til driftsbudsjett 2600) slik det også ble gjort for 2015. Det er behov for store innsparinger i driftsbudsjettet til De sentralkirkelige råd på en måte som berører de fleste avdelinger i Kirkerådet i 2016. Handlingsrommet for å løse situasjonen er begrenset fram til 1. januar 2017. På dette tidspunktet mottar Kirkemøtet en samlet rammebevilgning fra staten med større frihet til å flytte midler.</p> <p>Det foreslås at kr 200 000 overføres til avdeling for samisk kirkelivs driftsbudsjett (2600) i 2016.</p>	<p>kr 200.000</p>
		<p>Kr. 510.000</p>

Økonomiske/administrative konsekvenser

Vedtaket innebærer omfordeling av midler mellom allerede godkjente prosjekter. Omfordelingen holdes innenfor økonomisk ramme på kr 700 000. Resten av overforbruket på

prosjekt Forsoningsarbeid må tas inn fra Kirkerådets øvrige budsjett, enten fra omfordeling av andre OVF-midler, eller fra Samisk kirkeråds administrative budsjett.